

世界儿童文学名著经典

# 一千零一夜

YI QIAN LING YI YE



注音插图

10元本

内蒙古少年儿童出版社

注音插图

世界儿童文学名著经典

# 一千零一夜

杨颖萍 主编



内蒙古少年儿童出版社

世界儿童文学名著经典

## 一千零一夜

---

内蒙古少年儿童出版社出版

(通辽市霍林河大街 24 号)

责任编辑:韩才 封面设计:文彬

北京市利民印刷厂印刷

内蒙古新华书店发行 各地新华书店经销

开本 787×1092 毫米 1/32 印张:85 字数:80 千字

2000 年 10 月第二版 2000 年 10 月第一次印刷

印数:1-10000 套

---

ISBN7-5312-1132-7/I·257

全套定价:60.00 元 单册定价:10.00 元

(本书如发现印装质量问题请直接与承印厂调换)

2000

# 目 录

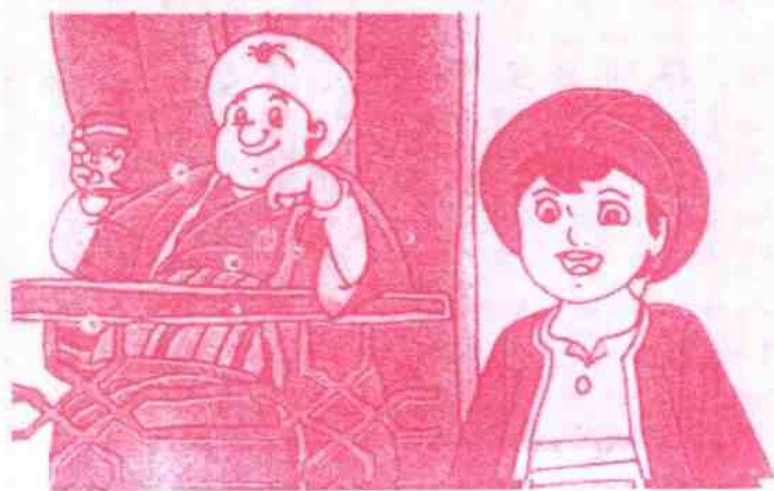
|                            |      |
|----------------------------|------|
| 阿里巴巴和四十大盗 .....            | (1)  |
| 加西姆和阿里巴巴 .....             | (1)  |
| 初遇强盗 .....                 | (4)  |
| 开门吧,芝麻芝麻! .....            | (8)  |
| 泄露秘密 .....                 | (13) |
| 加西姆威逼阿里巴巴 .....            | (19) |
| 加西姆在山洞中 .....              | (25) |
| 加西姆之死 .....                | (29) |
| 加西姆的尸首 .....               | (33) |
| 埋葬 .....                   | (42) |
| 巴巴穆斯塔法和强盗 .....            | (52) |
| 马尔基娜的智慧 .....              | (61) |
| 马尔基娜和强盗们 .....             | (69) |
| 马尔基娜向阿里巴巴报告<br>事件的经过 ..... | (88) |

|                  |       |
|------------------|-------|
| 匪首之死 .....       | (101) |
| 故事的结束 .....      | (125) |
| 渔夫与魔鬼 .....      | (130) |
| 国王与医师 .....      | (151) |
| 国王与猎鹰 .....      | (168) |
| 王子与食人鬼 .....     | (176) |
| 四色鱼 .....        | (200) |
| 着魔的王子 .....      | (222) |
| 阿拉丁与神灯 .....     | (257) |
| 顽童阿拉丁 .....      | (257) |
| 非洲魔法师 .....      | (258) |
| 神灯 .....         | (290) |
| 巨神 .....         | (326) |
| 芭迪罗拉·卜杜鲁公主 ..... | (353) |
| 阿拉丁求婚 .....      | (395) |
| 阿拉丁与公主结婚 .....   | (410) |
| 非洲魔法师重返中国 .....  | (422) |
| 阿拉丁被捕 .....      | (432) |
| 阿拉丁复仇 .....      | (435) |

ā lǐ bā bā hé sì shí dà dào  
阿 里 巴 巴 和 四 十 大 盗

jiā xī mù hé ā lǐ bā bā  
加 西 姆 和 阿 里 巴 巴

xiāng chuán gǔ dài bō sī guó de mǒu chéng shì lǐ zhù  
相 传 古 代 波 斯 国 的 某 城 市 里 住  
zhe liǎng xiōng dì gē ge jiào jiā xī mù dì dì jiào ā  
着 两 兄 弟。哥 哥 叫 加 西 姆，弟 弟 叫 阿



lǐ bā bā tā liǎ zài fù qin sǐ hòu biàn fēn jiā gè  
里巴巴。他俩在父亲死后便分家，各  
zì fēn jū gè móu shēng huó dàn shì tā liǎ suǒ jì  
自分居，各谋生活，但是他俩所继  
chéng de yí chán yǒu xiàn fēn jiā hòu bù jiǔ qián cái  
承的遗产有限，分家后不久，钱财  
biàn huā guāng le shēng jì rì yì kùn nán wèi le jiě  
便花光了，生计日益困难。为了解  
jué qǐ mǎ de chuān yī chī fàn wèn tí liǎng dì xiōng dì  
决起码的穿衣吃饭问题，两弟兄不  
dé bù rěn kǔ nài láo wèi zì jǐ de qián chéng bēn bō  
得不忍苦耐劳，为自己的前程奔波。

hòu lái jiā xī mǔ gēn yí gè fù shāng de nǚ ér  
后来加西姆跟一个富商的女儿  
jié hūn dé dào yuè fù de chuí qīng jiē shòu yí bù fēn  
结婚，得到岳父的垂青，接受一部分  
chǎn yè biàn zǒu shàng zuò shēng yì de dào lù kāi pù  
产业，便走上做生意的道路，开铺  
zǐ jīng yíng mǎi mài shēng yì xīng lóng fā zhǎn hěn kuài  
子经营买卖，生意兴隆，发展很快，  
bù dàn pù zhōng huò wù chōng yù ér qiě cāng kù lǐ duī  
不但铺中货物充裕，而且仓库里堆  
mǎn guì zhòng wù zī hái bǎ jī xù de jīn yín mái cáng  
满贵重物资，还把积蓄的金银埋藏  
qǐ lái guò zhe shū shù xìng fú de shēng huó míng shēng  
起来，过着舒适、幸福的生活，名声

hěn dà chéng wéi quán chéng zhī míng de fù shāng jù  
很大，成为全城知名的富商、巨  
贾。



ā lǐ bā bā de lǎo pó shì qióng kǔ rén jiā de  
阿里巴巴的老婆是穷苦人家的  
nǚ ér fū qī guò zhe pín kǔ shēng huó quán bù jiā  
女儿，夫妻过着贫苦生活，全部家



dàng chú yì jiān pò wū wài hái yǒu sān pǐ máo lú ā  
 当除一间破屋外，还有三匹毛驴。阿  
 lǐ bā bā kào mài chái huǒ wéi shēng měi tiān gǎn zhe sān  
 里巴巴靠卖柴火为生。每天赶着三  
 pǐ máo lú qù cóng lín zhōng kān chái tuō dào jí shì chū  
 匹毛驴去丛林中砍柴，驮到集市出  
 mài yǐ cǐ wéi chí shēng huó  
 卖，以此维持生活。

chū yù qiáng dào  
 初遇强盗

yǒu yì tiān ā lǐ bā bā zhào lì gǎn zhe sān pǐ  
 有一天，阿里巴巴照例赶着三匹  
 máo lú shàng shān kān chái tā kān le kū shù zhī hé gān  
 毛驴上山砍柴。他砍了枯树枝和干  
 mù chái shōu jí qǐ lái kǔn bǎng chéng tuó zi ràng máo  
 木柴，收集起来，捆绑成驮子，让毛  
 lú tuō zhe zhèng zhǔn bèi xià shān de shí hòu tū rán  
 驴驮着，正准备下山的时候，突然  
 fā xiàn yì gǔ yān chén cóng yòu biān zhí xiàng shàng kōng fēi  
 发现一股烟尘，从右边直向上空飞  
 yáng xùn sù de cháo tā suǒ zài dì yí dòng zhe ér qiě  
 扬，迅速地朝他所在地移动着，而且  
 yuè lái yuè jìn tā zǐ xì guān chá cái zhī dào yuán lái  
 越来越近。他仔细观察，才知道原来

shì yì zhī mǎ duì xiàng zhè fāng xiàng chōng lái yǎn kàn  
是一支马队，向这方向冲来。眼看  
zhè yàng de qíng jǐng tā měng chī yì jīng kǒng pà pèng  
这样的情景，他猛吃一惊，恐怕碰  
dào yì huò dǎi tú huì bèi tā men shā sǐ máo lǘ yě  
到一伙歹徒，会被他们杀死，毛驴也  
huì bèi qiǎng zǒu yīn cǐ fēi cháng kǒng bù bá jiǎo táo  
会被抢走，因此非常恐怖，拔脚逃  
pǎo dàn shì yóu yú nà bāng rén mǎ yuè lái yuè jìn tā  
跑。但是由于那帮人马越来越近，他  
gǎn dào yǐ lái bù jí táo chū sēn lín zhǐ dé bǎ tuó  
感到已来不及逃出森林，只得把驮  
zhe chái huǒ de máo lǘ gǎn dào cóng lín de xiǎo dào lǐ  
着柴火的毛驴赶到丛林的小道里，  
zì jǐ pá dào yì kē dà shù shàng duǒ bì nà kē dà  
自己爬到一棵大树上躲避。那棵大  
shù shēng zhǎng zài yí gè fēi cháng gāo dà de shí tóu páng  
树生长在一个非常高大的石头旁  
biān tā cáng zài zhī yè mào mì de shù gān shàng kě  
边。他藏在枝叶茂密的树干上，可  
yǐ kàn qīng chu xià miàn de yī qiè ér xià miàn de rén  
以看清楚下面的一切，而下面的人  
què kàn bù jiàn tā zhè shí hòu nà bāng rén mǎ yǐ jīng  
却看不见他。这时候，那帮人马已经  
pǎo dào nà kē shù páng zài dà shí tóu qián miàn yī qí  
跑到那棵树旁，在大石头前面一齐

xià mǎ kàn yàng zi tā men yī gè gè nián qīng yǒng  
下马。看样子他们一个个年轻、勇  
gǎn huó pō líng lì ā lǐ bā bā zǐ xì dǎ liang  
敢、活泼、伶俐。阿里巴巴仔细打量，  
cóng tā men de jǔ zhǐ mú yàng rèn wéi tā men shì yī  
从他们的举止、模样认为他们是一  
huó lán lù qiáng dào xiǎn rán shì gāng gāng qiǎng jié le jié  
伙拦路强盗，显然是刚刚抢劫了结  
duì chéng xíng de shāng lǚ bǎ qián cái wù zī dài dào  
队成行的商旅，把钱财、物资带到  
zhè er fēn zāng huò zhě zhǔn bèi tuǒ shàn shōu cáng qǐ lái  
这儿分赃，或者准备妥善收藏起来。  
ā lǐ bā bā xīn lǐ zhè yàng xiǎng zhe kàn qīng chu tā  
阿里巴巴心里这样想着，看清楚他  
men zǒng gòng shì sì shí rén  
们总共是四十人。

tā men zài shù xià shuān hǎo mǎ qǔ xià chén diān  
他们在树下拴好马，取下沉甸甸  
diān de ān dài xiǎn rán lǐ miàn shì zhuāng zhe jīn zǐ yín  
甸的鞍袋，显然里面是装着金子银  
zi qí zhōng yǒu gè tóu mù mú yàng de rén yě bēi zhe  
子。其中有个头目模样的人，也背着  
chén zhòng de ān dài cóng cóng lín zhōng yī zhí lái dào nà  
沉重的鞍袋，从丛林中一直来到那  
gè dà shí tóu qián biàn nán nán de shuō dào kāi  
个大石头跟前，便喃喃地说道：“开



mén ba zhī ma zhī ma suí zhe nà gè tóu mù de hǎn  
门吧，芝麻芝麻！”随着那个头目的喊  
shēng dà shí tóu miàn qián lì jí zhǎn xiàn chū kuān kuò de  
声，大石头面前立即展现出宽阔的  
mén lù qiáng dào men yú guān ér rù tóu mù zǒu zài zuì  
门路。强盗们鱼贯而入，头目走在最  
hòu tā gāng jìn rù dòng nèi dà mén biàn zì dòng guān  
后。他刚进入洞内，大门便自动关  
bì qǐ lái  
闭起来。

qiáng dào zài dòng zhōng ā lǐ bā bā shǐ zhōng duǒ  
强盗在洞中，阿里巴巴始终躲  
zài shù shàng àn zhōng kuī tàn bù gǎn xià shù wéi kǒng  
在树上暗中窥探，不敢下树，唯恐

tā men tū rán cóng dòng zhōng chū lái huì luò dào tā men  
他们突然从洞中出来，会落到他们  
shǒu zhōng zāo dào shā hài zuì hòu tā jué xīn tōu yī  
手中，遭到杀害。最后，他决心偷一  
pǐ mǎ qí zhe gǎn zhe zì jǐ de máo lú liū huí chéng  
匹马骑着，赶着自己的毛驴溜回城  
qù kě shì tā gāng yào xià shù de shí hòu shān dòng de  
去。可是他刚要下树的时候，山洞的  
mén tū rán kāi le qiáng dào de tóu mù shǒu xiān zǒu chū  
门突然开了，强盗的头目首先走出  
dòng lú zhàn zài mén qián wàng zhe lóu luo men qīng diǎn  
洞来，站在门前，望着喽罗们，清点  
rén shù rán hòu niàn zhuò yǔ shuō dào guān mén ba  
人数，然后念咒语，说道：“关门吧，  
zhī ma zhī ma suí zhe tā de hǎn shēng dòng mén guǒ rán  
芝麻芝麻！”随着他的喊声洞门果然  
zì dòng guān qǐ lái le  
自动关起来了。

kāi mén ba zhī ma zhī ma  
开门吧，芝麻芝麻！

jīng guò tóu mù qīng diǎn jiǎn chá yī fān lóu luo  
经过头目清点、检查一番，喽罗  
men biàn zǒu dào gè zì de mǎ qián bǎ ān dài wǎng mǎ  
们便走到各自的马前，把鞍袋往马

ān shàng yī fàng jiē zhe yī gè gè zòng shēn shàng mǎ  
鞍上一放，接着一个个纵身上马，  
gēn suí tóu mù yī hōng yáng cháng guī qù ā lǐ bā  
跟随头目，一哄扬长归去。阿里巴  
bā réng rán dāi zài shù shàng guān chá tā men de xíng dòng  
巴仍然呆在树上，观察他们的行动，  
yī zhí děng tā men qù de wú yǐng wú zōng zhī hòu guò  
一直等他们去得无影无踪之后，过  
le hǎo yī zhēn cái gǎn xià shù dāng chū tā suǒ yǐ chí  
了好一阵，才敢下树。当初他所以踟  
chú bù qián shì gù lǜ dào tā men zhōng huò xǔ huì yǒu  
蹰不前，是顾虑到他们中或许会有  
rén yīn shì zhòu rán huí lái ér bèi fā xiàn jiē zhe tā  
人因事骤然回来而被发现。接着他  
àn zì shuō wǒ yào shì yàn yī xià zhè jù mó yǔ de  
暗自说：“我要试验一下这句魔语的  
zuò yòng zài wǒ de fēn fù xià kàn zhè gè dòng mén néng  
作用，在我的吩咐下，看这个洞门能  
fǒu kāi guān yú shì tā dà shēng hǎn dào kāi mén  
否开关。”于是他大声喊道：“开门  
ba zhī ma zhī ma tā de hǎn shēng gāng luò dòng  
吧，芝麻芝麻！”他的喊声刚落，洞  
mén lì kè kāi le tā zǒu le jìn qù jǔ mù yī kàn  
门立刻开了。他走了进去，举目一看，  
nà shì yī gè yǒu qióng dǐng de dà shān dòng dòng dǐng  
那是一个有穹顶的大山洞，洞顶



hěn gāo cóng dòng dǐng shàng de tōng qì kǒng tòu jìn guāng  
很高，从洞顶上的通气孔透进光  
xiàn yǒu rú diǎn dēng zhào míng yí yàng dāng chū tā yǐ  
线，有如点灯照明一样。当初，他以  
wéi yī gè qiáng dào de shāo xué chú le yī piàn yīn àn  
为一个强盗的巢穴，除了一片阴暗，  
bù huì yǒu qí tā de dōng xī kě shì shì shí chū hū  
不会有其他的东西。可是事实出乎

yì liào tā duì dòng zhōng duī mǎn de cái wù kàn dé mù  
意料。他对洞中堆满的财物，看得目  
dèng kǒu dāi qí zhōng yǒu yī duī duī zhěng qí de sī  
瞪口呆。其中有一堆堆整齐的丝  
chóu jīn duǎn hé xiù huā yī fu yī duī duī cǎi sè zhān  
绸、锦缎和绣花衣服，一堆堆彩色毡



rǎn hái yǒu duō dé wú fǎ jì shù de jīn bì yín bì  
毯，还有多得无法计数的金币银币，



yǒu de sǎn duī zài dì shàng yǒu de chéng zài pí dài  
有的散堆在地上，有的盛在皮袋  
zhōng miàn duì zhè me fēng fù de jīn qián huò wù ā  
中。面对这么丰富的金钱、货物，阿  
lǐ bā bā shēng xìn zhè bù shì jǐ nián de jī xù kěn  
里巴巴深信这不是几年的积蓄，肯  
dìng shì qiáng dào men dài dài jīng yíng lüè duó hòu suǒ jī  
定是强盗们代代经营、掠夺后所积  
qǐ lái de dōng xī  
起来的東西。

ā lǐ bā bā jìn rù shān dòng dòng mén biàn zì  
阿里巴巴进入山洞，洞门便自  
dòng guān bì qǐ lái dàn tā wú suǒ gù lǜ mǎn bù zài  
动关闭起来，但他无所顾虑，满不在  
hū yīn wèi tā néng jì yì nà jù kāi mén de mó shù  
乎，因为他能记忆那句开门的魔术  
àn yǔ suǒ yǐ bù pà chū bù liǎo dòng tóng shí tā  
暗语，所以不怕出不了洞。同时，他  
duì dòng lǐ de nà xiē dōng xī bìng bù gǎn xìng qù tā  
对洞里的那些东西并不感兴趣，他  
jué de pò qiè xū yào de shì jīn qián yīn cǐ tā gēn  
觉得迫切需要的是金钱。因此，他根  
jù máo lú de yùn zài néng lì dǎ suàn nòng tā jǐ dài  
据毛驴的运载能力，打算弄他几袋  
jīn bì kùn zài chái hé lǐ miàn yóu lú zǐ yùn zǒu  
金币，捆在柴禾里面，由驴子运走。